

Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każde drzewo nie wydające owocu dobrego, ścinane jest i w ogień rzucone.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każde drzewo, które nie wydaje pięknego owocu, zostaje wycięte i rzucone w ogień.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każde drzewo nie czyniące owocu pięknego wycinane jest i w ogień rzucone jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każde drzewo nie czyniące owocu dobrego jest odcinane i w ogień jest rzucone
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki wyd. 1	Każde drzewo, które nie wydaje dorodnych owoców, wycina się i wrzuca do ognia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każde drzewo, które nie wydaje dobrego owocu, zostaje wycięte i wrzucone w ogień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelkie drzewo, które nie przynosi owocu dobrego, bywa wycięte i w ogień wrzucone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelkie drzewo, które nie rodzi owocu dobrego, będzie wycięte i w ogień wrzucone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia wyd. 5	Każde drzewo, które nie wydaje dobrego owocu, zostaje wycięte i wrzucone w ogień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każde drzewo, które nie wydaje dobrego owocu, wycina się i rzuca w ogień.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna wyd. 1	Każde drzewo, które nie rodzi dobrych owoców, nadaje się tylko do wycięcia i spalania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każde drzewo, które nie wydaje dobrych owoców, jest wycinane i wrzucane w ogień.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Każde drzewo, które nie rodzi dobrego owocu, jest wycinane i wrzucane do ognia.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Drzewo, które nie przynosi dobrych owoców, nadaje się tylko do wycięcia i spalania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska wyd. 1	Każde drzewo, które nie rodzi dobrego owocu, będzie wycięte i w ogień wrzucone.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Кожне дерево, що не родить

	literacki	Турконяка	доброго плоду, рубають і у вогонь кидають.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wszystko drzewo nie czyniące owoc odpowiedni i dogodny jest wycinane i do ognia jest rzucane.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każde drzewo, które nie wydaje szlachetnego owocu, zostaje wycinane i w ogień rzucane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każde drzewo, które nie wydaje dobrego owocu, jest ścinane i wrzucane w ogień!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata wyd. 1	Każde drzewo nie wydające wybornego owocu zostaje ścięte i wrzucone w ogień.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A drzewo nie dające dobrego owocu wycina się i pali.